

Installation guide

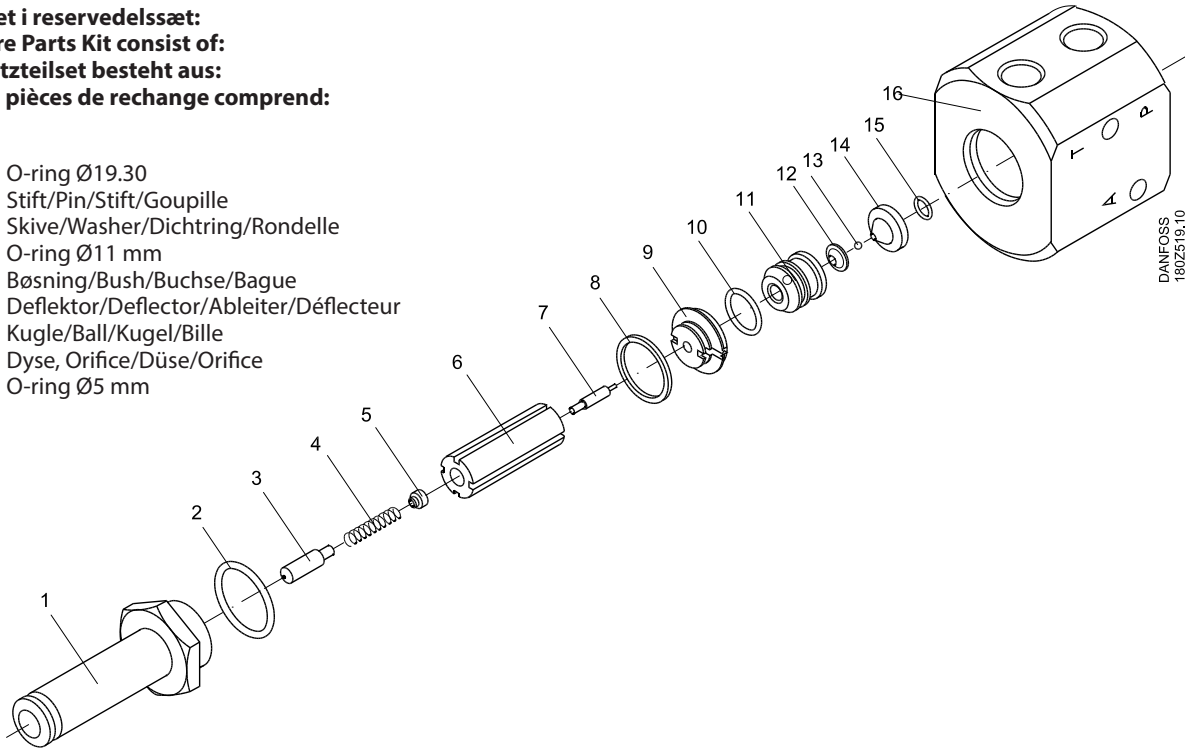
Spare part kit

VDM 2E 3/2

180R9073

Indholdet i reservedelssæt:
The Spare Parts Kit consist of:
Das Ersatzteilset besteht aus:
Le kit de pièces de rechange comprend:

- 2: → O-ring Ø19.30
- 7: → Stift/Pin/Stift/Goupille
- 8: → Skive/Washer/Dichtring/Rondelle
- 10: → O-ring Ø11 mm
- 11: → Bøsning/Bush/Buchse/Bague
- 12: → Deflektor/Deflector/Ableiter/Défecteur
- 13: → Kugle/Ball/Kugel/Bille
- 14: → Dyse, Orifice/Düse/Orifice
- 15: → O-ring Ø5 mm



180R9073

Demontering (se ovenstående view)

- a) Skrue **1** ud af **16**
- b) Fjern **6, 3, 4** og **5**
- c) Fjern **2** og kasser den
- d) Træk **7** ud og kasser den
- e) Fjern **8** og kasser den, brug evt. en lille kabelkrog
- f) Træk **9** ud ved hjælp af fordybningen og to små skruetrækkere.

De resterende dele udskydes som en enhed ved hjælp af lavtrykstrykluft tilført port **P**, med Port **A** midlertidigt tilproppet. For at undgå overlast og beskadigelse af komponenter, skal der træffes forholdsregler for styring af delene under udskydningen.

Disassembly (see above view)

- a) Unscrew **1**
- b) Remove **6, 3, 4** and **5**
- c) Remove **2** and discard
- d) Withdraw **7** and discard
- e) Remove **8** and discard, a small wire hook greatly facilitates this operation.
- f) Withdraw **9** with the help of the groove provided and two small screwdrivers.

The remain parts are ejected as an assembly using low pressure compressed air supply applied to port **P** with Port **A** temporarily plugged. To avoid injury and component loss precautions should be made to control the parts as they are ejected.

Demontage (siehe Ansicht oben)

- a) Teil **1** herausdrehen
- b) Teile **6, 3, 4**, und **5** entfernen
- c) Teil **2** entfernen und nicht wiederverwenden
- d) Teil **7** herausziehen und nicht wiederverwenden
- e) Teil **8** entfernen und nicht wiederverwenden, ein kleines spitzes Werkzeug ist sehr hilfreich.
- f) Teil **9** entfernen, mit Hilfe von zwei kleinen Schraubenziehern unter die Rille hebeln.

Die anderen Bestandteilen können mit Hilfe von Druckluft (geringer Druck) herausgedrückt werden; verschließen Sie vorübergehend den **A**-Port und geben Sie Druckluft auf den **P**-Port. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht unkontrolliert herausgeschleudert werden.

Démontage (voir vue ci-dessus)

- a) Dévisser la pièce **1**
- b) Enlever les pièces **6, 3, 4** et **5**
- c) Enlever la pièce **2** et la conserver soigneusement
- d) Retirer la pièce **7** et la conserver soigneusement
- e) Enlever la pièce **8** et la conserver soigneusement, l'utilisation d'un crochet facilite fortement cette opération.
- f) Retirer la pièce **9** en la saisissant par sa rainure à l'aide de deux petits tournevis.

Les pièces restantes seront éjectées comme un ensemble en appliquant de l'air comprimé basse pression sur la voie **P** après avoir mis un bouchon temporaire sur la voie **A**. Afin d'éviter des blessures et la perte de composants, des précautions seront prises pour contrôler l'éjection des pièces.

Montering

- 12 fastholdes, med den konkave side udad, på 11 med et snaplåsesystem. Montagen udføres bedst i en hurtig bevægelse ved hjælp af et stumpt instrument $\varnothing 6,5 \pm 1.0$ mm
- Monter O-ring 10 på 11
- Lad kuglen 13 falde ned i 11, så den styres af centerboringen i 12
- Monter 14 til 11 så kuglen fikseres
- Monter 15 til 14
- Ovennævnte dele monteres som en undersamling til 16. Montagen udføres bedst ved at vende 16, således at indførboringen vender nedad. Undersamlingen med 15 forrest kan skubbes på plads med hånden samtidig med at det sikres, at 15 forbliver i sin fordybning i 14.

Vigtigt: undersamlingen skal skubbes helt i bund!

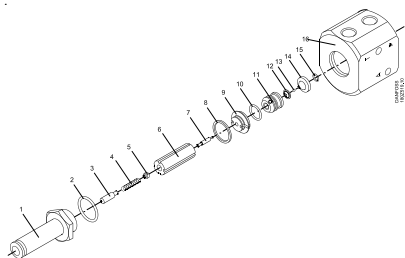
- Monter 9 med spidsen forrest i 11
- Monter 8 i 16
- Tilpas tap 7 med den mindste diameter forrest i centerboringen i 9
- Monter ny O-ring 2 til 1
- Monter 3, 4, 5 til 6, der herefter isættes 1
- Fasthold 6 tilbagetrøkket i 1 og skrue 1 i 16, og spænd til 80 ± 5 Nm. Anvendelsen af en magnetpole eller en magnet til fastholdelse af nr. 6 i nr.1 anbefales.

Assembly

- 12 is a retained, with its concave face outwards, in part 11 with a snap lock system. Assembly is best accomplished in a rapid movement with the help of a blunt instrument $\varnothing 6.5 \pm 1.0$ mm.
- Assemble O ring 10 to 11
- Drop ball 13 into 11 so that it is guided by the centre hole in 12
- Assemble 14 to 11 trapping the ball
- Assemble 15 to 14
- The above parts are fitted as a subassembly to 16. Assembly is best accomplished by inverting 16 so that the receiving bore faces down. The subassembly with 15 leading can be pushed home by hand ensuring 15 remains correctly located in its groove in 14.

Important: the subassembly must be pushed home!

- Push fit the nose of 9 into 11
- Assemble 8
- Fit pin 7 with the smallest diameter leading into the centre bore in 9
- Assemble new O-ring 2 to 1
- Assemble 3, 4, 5 to 6, which subsequently is placed in 1
- Retain 6 retracted in 1 and screw 1 to 16 and tighten to 80 ± 5 Nm. The use of a permanent magnet as a dummy coil to retain 6 in 1 is recommended.



Zusammenbau

- Teil 12 wird mit der konkaven Seite nach außen in Teil 11 eingesetzt (Klipp-System). Der Zusammenbau ist am besten mit einer schnellen Bewegung auszuführen und mit Hilfe eines stumpfen Werkzeuges mit $\varnothing 6,5 \pm 1.0$ mm Durchmesser
 - Setzen Sie den O-Ring 10 in Teil 11 ein
 - Lassen Sie die Kugel 13 in Teil 11 fallen, sodass sie von der mittigen Bohrung in Teil 12 geführt wird
 - Setzen Sie nun Teil 14 ein, sodass die Kugel arretiert wird
 - Setzen Sie Teil 14 und 15 zusammen.
 - Die oben genannten Teile werden als Baugruppe in das Gehäuse 16 eingesetzt. Dieses lässt sich am einfachsten bewerkstelligen, indem man das Gehäuse mit der Öffnung nach unten hält und die Baugruppe mit Teil 15 voran von unten mit dem Finger hineinschiebt. Dabei ist auf die korrekte Lage von Teil 15 in der Rille von Teil 14 zu achten.
- Wichtig: schieben Sie bis Baugruppe ganz bis zum Anschlag hinein!**
- Setzen sie anschließend Teil 9 in Teil 11 ein
 - Legen Sie einen neuen Dichtring Teil 8 ein
 - Setzen Sie mit äußerster Vorsicht einen neuen Stift 7 mit dem kleinsten Durchmesser zuerst in die Bohrung von Teil 9 ein
 - Montieren Sie einen neuen O-Ring 2 auf dem Ankerrohr 1
 - Setzen Sie die Teile 3, 4, 5 in Teil 6 ein und setzten Sie dieses in das Ankerrohr Teil 1 ein.
 - Halten Sie den Anker 6 Teil im Ankerrohr 1 zurück und montieren Sie dieses mit 80 ± 5 Nm. Zur Montage wird eine stromdurchflossene Magnetspule oder ein Permanentmagnet empfohlen.

Assemblée

- La pièce 12 est maintenue, face concave dirigée vers l'extérieur, dans la pièce 11 à l'aide d'un fermoi. L'assemblage sera réalisé en accomplissant un mouvement rapide à l'aide d'un instrument non coupant $\varnothing 6,5 \pm 1,0$ mm
 - Assembler l' O-ring 10 sur la pièce 11
 - Glisser la bille 13 dans la pièce 11 de manière à ce qu'elle soit guidée par le trou de centrage en 12
 - Assembler la pièce 14 sur la pièce 11 piégeant ainsi la bille
 - Assembler la pièce 15 sur la pièce 14
 - Les pièces susmentionnées seront montées tel un sous-ensemble sur la pièce 16. L'assemblage sera réalisé aisément en positionnant 16 de telle sorte que le fond de la cavité de réception soit dirigé vers le bas. Le sous-ensemble avec la pièce 15 en tête sera inséré manuellement en s'assurant que la pièce 15 soit correctement logé dans sa rainure en 14.
- Important: le sous-ensemble sera poussé entièrement dans son logement!**
- Adapter la pointe de la pièce 9 dans la pièce 11
 - Placer la pièce 8
 - Adapter la goupille 7 par son plus petit diamètre dans le perçage central de la pièce 9
 - Monter le nouveau O-ring 2 sur la pièce 1
 - Assembler les pièces 3, 4, 5 dans la pièce 6 qui sera ensuite insérée dans la pièce 1
 - Maintenir la pièce 6 rétractée dans la pièce 1 et visser cette dernière sur la pièce 16 (couple de serrage 80 ± 5 Nm). L'utilisation d'un aimant permanent comme bobine factice pour maintenir la pièce 6 dans la pièce 1 facilite cette opération.

Danfoss A/S

High Pressure Pumps • danfoss.com • +45 7488 2222 • E-mail: highpressurepumps@danfoss.com

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product. All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.